



HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-02/24-01/30

URBROJ: 65-24-2

Zagreb, 8. ožujka 2024.

P.Z. br. 639

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 8. ožujka 2024. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra obrane Ivana Anušića i državne tajnike mr. sc. Zdravka Jakopa i Branka Hrga.

PREDSJEDNIK

Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

KLASA: 022-03/23-11/31
URBROJ: 50301-29/23-24-6


Zagreb, 8. ožujka 2024.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

PREDMET: Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra obrane Ivana Anušića i državne tajnike mr. sc. Zdravka Jakopa i Branka Hrga.


3
PREDSJEDNIK
mr. sc. Andrej Plenković

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O POTREBI ZA PISANIM SPORAZUMOM U VEZI S JEDINICAMA
NEPRIHVATLJIVIMA PREMA LEAHYJEVU PRAVILU

KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA O POTREBI ZA PISANIM SPORAZUMOM U VEZI S JEDINICAMA NEPRIHVATLJIVIMA PREMA LEAHYJEVU PRAVILU

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu, sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Odnosi Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država u području sigurnosti i obrane kontinuiranim napretkom u suradnji snažno pridonose ukupnim odnosima dviju država.

Dosadašnja obrambena suradnja Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država dominira u području bilateralne obrambene suradnje Republike Hrvatske s partnerima i saveznicima u kvaliteti i kvantiteti zajedničkih projekata i aktivnosti.

U okviru nastojanja za daljnjim unaprjeđenjem uzajamne suradnje u području sigurnosti i obrane, američka strana predložila je da se pristupi sklapanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu (u daljnjem tekstu: „Sporazum“), uzimajući u obzir specifične zahtjeve koji vezano za pružanje obuke, opreme i druge vrste pomoći jedinicama snaga sigurnosti stranih država proizlaze iz zakonodavstva Sjedinjenih Američkih Država. Vlada Republike Hrvatske, na prijedlog Ministarstva obrane, donijela je Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma, KLASA: 022-03/23-11/31, URBROJ: 50301-29/23-23-2, od 21. lipnja 2023. i prihvatila Nacrt sporazuma kao osnovu za vođenje pregovora.

S obzirom da se Sporazumom uređuje specifično područje koje održava zahtjeve koji proizlaze iz odredaba mjerodavnog zakonodavstva Sjedinjenih Američkih Država u vezi s pružanjem obuke, opreme i druge vrste pomoći jedinicama snaga sigurnosti stranih država, Ministarstvo obrane, uzimajući u obzir zaprimljena mišljenja nadležnih tijela državne uprave u prethodno provedenom postupku međuresornog usuglašavanja, u okviru ostvarenih stručnih konzultacija i kontakata s američkom stranom, usuglasilo je tekst Sporazuma.

Sporazum je potpisan u Washingtonu 19. listopada 2023. U ime Vlade Republike Hrvatske Sporazum je potpisao tadašnji ministar obrane dr. sc. Mario Banožić, a u ime Vlade Sjedinjenih Američkih Država, koordinatorka za globalnu demokratsku obnovu Ministarstva vanjskih poslova Sjedinjenih Američkih Država, Erin Barclay.

Sporazumom se u odnosima Republike Hrvatske i Sjedinjenih Američkih Država uspostavlja dvostrani međunarodnopravni okvir za pružanje potpore Sjedinjenih Američkih Država Republici Hrvatskoj u vidu programa pomoći na području sigurnosti (“*security assistance programs*“) i drugih programa (kao što su “*military and law enforcement programs*“) koje financiraju Sjedinjene Američke Države u skladu s odredbama Zakona o inozemnoj pomoći iz 1961. godine, Zakona o nadzoru izvoza oružja ili slijednog zakonodavstva Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu: „*primjenjiva pomoć SAD-a*“), čime će se omogućiti daljnja suradnja što se tiče opremanja i modernizacije Oružanih snaga Republike Hrvatske i osigurati uspješna provedba daljnje dvostrane suradnje sa Sjedinjenim Američkim Državama kao glavnim strateškim partnerom u području sigurnosti i obrane.

Sklapanje Sporazuma jedan je od uvjeta za jačanje i razvoj obrambene suradnje dviju država i provedbu bilateralnih aktivnosti sa Sjedinjenim Američkim Državama.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Sporazum kako bi njegove odredbe u skladu s člankom 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjega pravnog poretka Republike Hrvatske.

Svrha Sporazuma je utvrditi osnovne odredbe i uvjete u vezi s primjenom pododjeljka c. odjeljka 620M Zakona o inozemnoj pomoći iz 1961. godine Sjedinjenih Američkih Država („*Ograničenje u pružanju pomoći snagama sigurnosti*“), poznatog i kao Leahyjevo pravilo, za primjenjivu pomoć SAD-a. Naime, Leahyjevo pravilo obvezuje Vladu Sjedinjenih Američkih Država da uskrati primjenjivu pomoć SAD-a svakoj jedinici snaga sigurnosti strane države za koju ministar vanjskih poslova SAD-a raspolaže vjerodostojnim podacima o tome da je ta jedinica odgovorna za teško kršenje ljudskih prava. S tim u vezi, Sporazumom se objašnjava pojam Leahyjeva pravila i navodi iznimka od njegove primjene.

Sporazumom se ujedno utvrđuju odredbe i uvjeti u vezi s primjenom pododjeljka (c) Leahyjeva pravila, uređuje način provedbe u smislu da se utvrđuje da su za provedbu Sporazuma odgovorna, u ime Vlade Republike Hrvatske, tijela državne uprave nadležna za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa odnosno, u ime Vlade Sjedinjenih Američkih Država, Ministarstvo vanjskih poslova Sjedinjenih Američkih Država, uređuje se mehanizam rješavanja sporova, utvrđuje se da se Sporazum privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja te uređuje način stupanja na snagu Sporazuma, mehanizam njegove izmjene i dopune te prestanak Sporazuma.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske s obzirom na to da će se odvijati kroz redovite aktivnosti tijela državne uprave nadležnih za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa te će se koristiti sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske namijenjena radu tih tijela.

V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI

Temelj za donošenje ovoga Zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske.) prema kojem se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora.

Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga kao i činjenicu da će primjena Sporazuma omogućiti daljnje proširenje područja i oblika suradnje u području sigurnosti i obrane dviju država u područjima od zajedničkog interesa, ocjenjuje se da postoji interes Republike Hrvatske da što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak kako bi se stvorile pretpostavke da Sporazum, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država što skorije stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Konačni prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
O POTREBI ZA PISANIM SPORAZUMOM U VEZI S JEDINICAMA
NEPRIHVATLJIVIMA PREMA LEAHYJEVU PRAVILU**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu, sastavljen u Washingtonu 19. listopada 2023., u izvorniku na hrvatskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

**Sporazum
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Sjedinjenih Američkih Država
o
potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama
neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu „stranke“),

pozivajući se na razgovore između predstavnika stranaka o pružanju pomoći Sjedinjenih Američkih Država Republici Hrvatskoj na temelju potpore u skladu sa Zakonom o inozemnoj pomoći iz 1961. godine ili Zakonom o nadzoru izvoza oružja ili slijednim zakonodavstvom Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu „primjenjiva pomoć SAD-a“);

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak I. SVRHA

1. Svrha ovoga Sporazuma je utvrditi osnovne odredbe i uvjete u vezi primjene pododjeljka c. odjeljka 620M Zakona o inozemnoj pomoći iz 1961. godine Sjedinjenih Američkih Država („Ograničenje u pružanju pomoći snagama sigurnosti“), poznatog i kao Leahyjevo pravilo, za primjenjivu pomoć SAD-a.
2. Leahyjevo pravilo obvezuje Vladu Sjedinjenih Američkih Država da uskrati primjenjivu pomoć SAD-a svakoj jedinici snaga sigurnosti strane države za koju ministar vanjskih poslova SAD-a raspolaže vjerodostojnim podacima o tome da je ta jedinica odgovorna za teško kršenje ljudskih prava.
3. Leahyjevo pravilo dodatno određuje da se obveza iz stavka 2. ovoga članka ne primjenjuje ako ministar vanjskih poslova SAD-a utvrdi i izvršiti odgovarajuće odbore Kongresa SAD-a da vlada odnosno države poduzima učinkovite radnje kako bi odgovorne pripadnike jedinice snaga sigurnosti privela pravdi.

Članak II. ODREDBE I UVJETI

Osim ako prethodno nije dobivena suglasnost Vlade Sjedinjenih Američkih Država, Vlada Republike Hrvatske neće pružati primjenjivu pomoć SAD-a ni jednoj jedinici snaga sigurnosti Republike Hrvatske koju je Vlada Sjedinjenih Američkih Država diplomatskim putem Republici Hrvatskoj utvrdila kao neprihvatljivu za primanje takve pomoći prema Leahyjevu pravilu.

Članak III. PROVEDBA

1. Tijela državne uprave Republike Hrvatske nadležna za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa odgovorna su za provedbu ovoga Sporazuma u ime Vlade Republike Hrvatske.
2. Ministarstvo vanjskih poslova Sjedinjenih Američkih Država odgovorno je za provedbu ovoga Sporazuma u ime Vlade Sjedinjenih Američkih Država.

Članak IV. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Sporazuma rješava se konzultacijama između stranaka.

Članak V.
STUPANJE NA SNAGU, IZMJENE I DOPUNE TE PRESTANAK

1. Ovaj Sporazum privremeno se primjenjuje od datuma njegova potpisivanja i stupa na snagu na datum kasnije note u razmjeni nota između stranaka, u kojoj se navodi da je svaka stranka okončala svoje unutarnje postupke za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi na neodređeno vrijeme, osim ako se ne okonča u skladu sa stavkom 4. ovoga članka.
3. Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisanim sporazumom između stranaka. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavkom 1. ovoga članka.
4. Svaka stranka može okončati ovaj Sporazum obavješćujući drugu stranku pisano, diplomatskim putem, devedeset dana prije datuma prestanka.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

SASTAVLJENO u Washingtonu, ovoga 19. listopada 2023., u dva izvornika, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta vjerodostojna. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE

dr. sc. Mario Banožić, v. r.
ministar obrane

ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

Erin Barclay, v. r.
koordinatrica za globalnu demokratsku
obnovu Ministarstva vanjskih poslova
Sjedinjenih Američkih Država

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnih za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa koja po svojoj funkcionalnoj nadležnosti operativno koriste pomoć i programe koje financiraju Sjedinjene Američke Države na temelju Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona i koja sudjeluju u njegovoj provedbi.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi već se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država o potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama neprihvatljivima prema Leahyjevom pravilu u skladu s člankom 140. stavkom 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i člankom 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama, na temelju čega će taj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. utvrđuje se da je provedba ovoga Zakona u djelokrugu tijela državne uprave nadležnih za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa koja po svojoj funkcionalnoj nadležnosti operativno koriste pomoć i programe koje financiraju Sjedinjene Američke Države na temelju Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona i koja sudjeluju u njegovoj provedbi.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum nije na snazi već se privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s člankom 30. stavkom 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

Člankom 5. uređuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.

PRILOG - Preslika teksta Sporazuma u izvorniku na hrvatskom jeziku

**Sporazum
između
Vlade Republike Hrvatske
i
Vlade Sjedinjenih Američkih Država
o
potrebi za pisanim sporazumom u vezi s jedinicama
neprihvatljivima prema Leahyjevu pravilu**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu „stranke“),

pozivajući se na razgovore između predstavnika stranaka o pružanju pomoći Sjedinjenih Američkih Država Republici Hrvatskoj na temelju potpore u skladu sa Zakonom o inozemnoj pomoći iz 1961. godine ili Zakonom o nadzoru izvoza oružja ili slijednim zakonodavstvom Sjedinjenih Američkih Država (u daljnjem tekstu „primjenjiva pomoć SAD-a“);

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak I.
SVRHA**

1. Svrha ovoga Sporazuma je utvrditi osnovne odredbe i uvjete u vezi primjene pododjeljka c. odjeljka 620M Zakona o inozemnoj pomoći iz 1961. godine Sjedinjenih Američkih Država („Ograničenje u pružanju pomoći snagama sigurnosti“), poznatog i kao Leahyjevo pravilo, za primjenjivu pomoć SAD-a.
2. Leahyjevo pravilo obvezuje Vladu Sjedinjenih Američkih Država da uskrati primjenjivu pomoć SAD-a svakoj jedinici snaga sigurnosti strane države za koju ministar vanjskih poslova SAD-a raspolaže vjerodostojnim podacima o tome da je ta jedinica odgovorna za teško kršenje ljudskih prava.
3. Leahyjevo pravilo dodatno određuje da se obveza iz stavka 2. ovoga članka ne primjenjuje ako ministar vanjskih poslova SAD-a utvrdi i izvijesti odgovarajuće odbore Kongresa SAD-a da vlada odnosno države poduzima učinkovite radnje kako bi odgovorne pripadnike jedinice snaga sigurnosti privela pravdi.

**Članak II.
ODREDBE I UVJETI**

Osim ako prethodno nije dobivena suglasnost Vlade Sjedinjenih Američkih Država, Vlada Republike Hrvatske neće pružati primjenjivu pomoć SAD-a ni jednoj jedinici snaga sigurnosti Republike Hrvatske koju je Vlada Sjedinjenih Američkih Država diplomatskim putem Republici Hrvatskoj utvrdila kao neprihvatljivu za primanje takve pomoći prema Leahyjevu pravilu.

**Članak III.
PROVEDBA**

1. Tijela državne uprave Republike Hrvatske nadležna za poslove obrane, unutarnje poslove, vanjske i europske poslove i poslove pravosuđa odgovorna su za provedbu ovoga Sporazuma u ime Vlade Republike Hrvatske.
2. Ministarstvo vanjskih poslova Sjedinjenih Američkih Država odgovorno je za provedbu ovoga Sporazuma u ime Vlade Sjedinjenih Američkih Država.

**Članak IV.
RJEŠAVANJE SPOROVA**

Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Sporazuma rješava se konzultacijama između stranaka.

**Članak V.
STUPANJE NA SNAGU, IZMJENE I DOPUNE TE PRESTANAK**

1. Ovaj Sporazum privremeno se primjenjuje od datuma njegovog potpisivanja i stupa na snagu na datum kasnije note u razmjeni nota između stranaka, u kojoj se navodi da je svaka stranka okončala svoje unutarnje postupke za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum ostaje na snazi na neodređeno vrijeme, osim ako se ne okonča u skladu sa stavkom 4. ovoga članka.
3. Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisanim sporazumom između stranaka. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavkom 1. ovoga članka.
4. Svaka stranka može okončati ovaj Sporazum obavješćujući drugu stranku pisano, diplomatskim putem, devedeset dana prije datuma prestanka.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, za to propisno ovlašteni od strane njihovih vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

SASTAVLJENO u Washington D.C., ovoga 19. listopada 2023., u dva izvornika, na hrvatskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta vjerodostojna. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE



ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA

